



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		Стр.
День памяти г-на Франциску Са Карнейру, премьер-министра Португалии	57	d) Оборотный фонд Организации Объединенных Наций для исследования природных ресурсов;	
Пункт 63 повестки дня:		e) Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения: доклад Генерального секретаря;	
Подготовка кадров и научные исследования:		f) Программа добровольцев Организации Объединенных Наций;	
a) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций: доклад Директора-исполнителя;		g) Специальный фонд Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;	
b) Университет Организации Объединенных Наций: доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций;		h) Детский фонд Организации Объединенных Наций;	
c) Университет мира: доклад Генерального секретаря		i) Мировая продовольственная программа;	
Доклад Второго комитета	58	j) деятельность в области технического сотрудничества, осуществляемая Генеральным секретарем	
Речь г-на Родриго Карасо Одио, президента Республики Коста-Рика	59	Доклад Второго комитета	64
Пункт 61 повестки дня:		Пункт 64 повестки дня:	
Развитие и международное экономическое сотрудничество (продолжение):		Специальная экономическая помощь и помощь в случае стихийных бедствий:	
a) международная стратегия развития; Доклад Второго комитета (часть II)	64	a) Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий: доклад Генерального секретаря;	
b) Хартия экономических прав и обязанностей государств;		b) программы специальной экономической помощи: доклады Генерального секретаря;	
c) торговля и развитие:		c) осуществление среднесрочной и долгосрочной программы оказания помощи и восстановления в Судано-сахелианском районе: доклад Генерального секретаря	
i) доклад Совета по торговле и развитию;		Доклад Второго комитета	64
ii) доклады Генерального секретаря; Доклад Второго комитета (часть III)	64	Пункт 12 повестки дня:	
d) индустриализация:		Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение)	
i) доклад третьей Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;		Доклад Второго комитета (части I и II)	65
ii) доклад Совета по промышленному развитию;			
e) наука и техника в целях развития: доклад Межправительственного комитета по науке и технике в целях развития;			
g) продовольственные проблемы: доклад Всемирного продовольственного совета;			
h) финансовые, валютные и другие вопросы: доклад Генерального секретаря			
Доклад Второго комитета (часть IV)	64		
k) окружающая среда:			
i) доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;			
ii) доклады Генерального секретаря;			
l) населенные пункты:			
i) доклад Комиссии по населенным пунктам;			
ii) доклад Генерального секретаря;			
m) эффективная мобилизация женщин для участия в развитии: доклад Генерального секретаря;			
n) рассмотрение долгосрочных тенденций в экономическом развитии: доклад Генерального секретаря;			
o) Специальный фонд Организации Объединенных Наций;			
Доклад Второго комитета (часть V)	64		
Пункт 62 повестки дня:			
Оперативная деятельность в целях развития:			
a) всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря;			
b) Программа развития Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря;			
c) Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций;			

**Председатель: г-н Рюдигер фон ВЕХМАР
(Федеративная Республика Германии).**

**День памяти г-на Франциску Са Карнейру,
премьер-министра Португалии**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы испытываем чувство глубокой скорби, узнав о трагической смерти премьер-министра Португалии г-на Франциску Са Карнейру. От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить его семье, правительству и народу Португалии наши глубокие соболезнования.

2. Прошу представителей встать и соблюсти минуту молчания, почтив его память.

Члены Генеральной Ассамблеи стоя соблюдают минуту молчания.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предоставляю слово представителю Португалии.

4. Г-н ФУТШЕР ПЕРЕЙРА (Португалия) (говорит по-английски): От имени правительства

Португалии и нашей делегации я хотел бы поблагодарить вас за сочувствие, которое вы только что выразили нам в связи с трагической смертью премьер-министра нашей страны г-на Франциску Са Карнейру. Моя страна и мой народ глубоко скорбят о его безвременной кончине, которая является для нас очень большой потерей.

5. Г-н Са Карнейру, а также министр обороны г-н Аделино Амаро да Коста, который также погиб во вчерашней катастрофе, были блестящими и целеустремленными молодыми политическими деятелями, чьи способности и преданность делу своего народа вызвали восхищение всей страны и всеобщее уважение.

6. Делегация моей страны хотела бы выразить свою самую искреннюю благодарность за соболезнования, выраженные вами по случаю этого печального события, и я непременно передам их правительству моей страны.

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Подготовка кадров и научные исследования:

- a) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций: доклад Директора-исполнителя;
- b) Университет Организации Объединенных Наций: доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций;
- c) Университет мира: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/35/616)

7. Г-жа СТИВЕНСОН-ВЕРНОН (Ямайка), Докладчик Второго комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Второго комитета по пункту 63 повестки дня (А/35/616). В пункте 22 доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта резолюций: проект резолюции I об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций ЮНИТАР был принят 115 голосами против 9 при 9 воздержавшихся; проект резолюции II об Университете Организации Объединенных Наций и проект резолюции III о создании Университета мира были приняты без голосования.

8. Я хотела бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на данную рекомендацию.

Согласно правилу 66 правил процедуры было решено не обсуждать доклад Второго комитета по пункту 63 повестки дня.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позиции делегаций в отношении различных рекомендаций Второго комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных протоколах.

10. Хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что согласно решению 34/401 Генеральная Ассамблея решила, что

«в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Хотел бы также напомнить, что в соответствии с тем же решением 34/401 выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

11. Сейчас мы переходим к голосованию. Обращаю внимание членов Ассамблеи на пункт 22 документа А/35/616.

12. Вторым комитетом рекомендуется к утверждению два проекта резолюций по пункту «Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций».

13. Вначале я выношу на голосование проект резолюции I А, озаглавленный «Доклад Директора-исполнителя».

Проект резолюции I А принимается 126 голосами против 9 при 4 воздержавшихся (резолюция 35/53 А).

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции I В озаглавлен «Финансовая поддержка Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций». Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях проекта резолюции I В содержится в документе А/35/673.

15. Поступила просьба о проведении отдельного голосования по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции I В. Поэтому я выношу его на голосование.

Пункт 1 постановляющей части принимается 113 голосами против 11 при 15 воздержавшихся.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я выношу на голосование проект резолюции I В в целом.

Проект резолюции I В в целом принимается 125 голосами против 9 при 6 воздержавшихся (резолюция 35/53 В).

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции II относительно Университета Организации Объединенных Наций.

18. Вторым комитетом принят данный проект резолюции без голосования. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается [резолюция 35/54].

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас нам предстоит принять решение по проекту резолюции III относительно создания Университета мира.

20. Во Втором комитете данный проект резолюции был принят без голосования. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея также утверждает его?

Проект резолюции III принимается (резолюция 35/55).

Речь г-на Родриго Карасо Одио, президента Республики Коста-Рика

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея имеет честь и удовольствие заслушать речь президента Республики Коста-Рика Его Превосходительства г-на Родриго Карасо Одио. От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы тепло поприветствовать г-на Родриго Карасо и попросить его выступить перед Ассамблеей.

22. Г-н КАРАСО ОДИО (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Два года тому назад я выступил с этой трибуны с инициативой создания Университета мира¹ — учебного заведения всемирного масштаба, предназначенного для достижения этой высшей цели через образование. Благодаря вашей щедрой поддержке, помощи Генерального секретаря и его советников, ценному и постоянному содействию ЮНЕСКО и ее Директора-исполнителя, а также работе Комиссии по Университету мира, созданной в этих целях, под руководством г-на Рафаэля Калдеры, бывшего президента Венесуэлы, уже зреют плоды посеянных семян, и скоро все миролюбивые люди и народы смогут ими воспользоваться. Эта сессия Генеральной Ассамблеи, приняв сегодня резолюцию, выполняет свой священный долг по укреплению мира и оказывает честь моей стране.

23. От имени правительства и народа Коста-Рики позвольте мне передать мою сердечную благодарность за проявленную вами добрую волю и энергию. Можно не сомневаться, что будущие поколения, ради которых мы работаем и проявляем заботу, будут благодарны за ваше решение, поскольку любые усилия в любой сфере деятельности, направленные на воспитание в традициях мира, являются высшей данью и самой надежной гарантией для тех, кто нас сменит, а также для тех, кто разделяет с нами надежды и невзгоды в этом мире.

24. Университет мира не является лишь учебным заведением. Он олицетворяет собой идею, которая в течение многих лет обсуждалась на международных конференциях, семинарах и форумах и которая уже была воплощена в других учреждениях и исследовательских группах: мир через воспитание, то есть изменение сознания людей в целях построения мира. Эта мысль точно изложена в преамбуле Устава ЮНЕСКО:

«...Поскольку войны начинаются в сознании людей, то и защита мира должна строиться в сознании людей».

25. Здесь мне вспоминается известная мысль Альберта Эйнштейна — человека, со всей очевидностью представлявшего себе последствия войны:

«Мир нельзя сохранить силой. Его можно добиться только путем взаимопонимания».

Позвольте мне напомнить также пункт из Устава Университета мира, разработанного Комиссией:

«Многие государства и международные организации пытались достичь мира путем разоружения. Следует продолжать эти усилия; однако факты свидетельствуют о том, что человечеству не следует испытывать излишний оптимизм, пока понятие мира не будет привито человеку с раннего возраста. Необходимо разорвать порочный круг борьбы за мир, которая не зиждется на просвещении.

Это — задача, которая в настоящее время накануне двадцать первого века стоит перед всеми государствами и всеми людьми. Необходимо принять решение, с тем чтобы спасти человеческий род, находящийся под угрозой войны, путем просвещения по вопросам мира. Поскольку образование является инструментом науки и техники, оно тем более должно быть использовано для осуществления этого основного права человека» [*резолюция 35/55, приложение, Приложение к Уставу, пункты 3 и 4*].

26. На этом форуме всеобщей совести я хотел бы вновь повторить заявление, которое я сделал два года тому назад: «Будет ли двадцать первый век веком мира или нет»².

27. В 2000 году, то есть через 20 лет, живущих на земле людей будет больше, чем сумма всех тех, кто когда-либо ходил по ней с кроманьонского периода. Какие огромные, несметные богатства разума и воли для грядущих поколений принесет человечеству будущее, если мы обеспечим им столетие, наполненное теплотой мира; или каким огромным кладбищем может стать мир, если мы вступим в двадцать первый век под бой барабанов войны, если мир останется гигантской фабрикой, производящей оружие для уничтожения человеческого рода в тот самый момент, когда оно может при желании собрать богатейший урожай.

28. Для тысяч миллионов детей и молодых людей нельзя жалеть никаких усилий, ни финансовых, ни академических, чтобы дать им образование, несущее идеи мира. Учитывая эту широкую историческую перспективу, я благодарю Ассамблею от имени будущих поколений за поддержку этих новых шагов на пути построения мира путем образования.

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Пленарные заседания, 11-е заседание, пункты 106—122.*

² Там же, пункт 112.

29. Так же как правительство моей страны убеждено в абсолютной необходимости достижения мира путем образования, что должно быть нашей центральной целью в течение остающихся десятилетий нынешнего столетия, мы должны обладать равным твердым убеждением в том, что нравственные обязательства в духе мира должны сопровождаться справедливостью в политической и экономической областях и в международных отношениях. Я говорю о помощи не как о милосердии, а как об акте справедливости: без справедливой торговли не может быть социального мира.

30. В ходе этого столетия человечество пережило три катастрофических десятилетия: первую мировую войну, бедствия великой депрессии с 1930 по 1940 год и ужасающие годы второй мировой войны в 40-х годах, в пепле которой родилось обещание вести борьбу против войны, безработицы, нищеты, расовой дискриминации, политического, экономического и социального неравенства. В первой совместной декларации союзников 1941 года, так же как и в Атлантической хартии того же года, подписавшие их государства подтвердили, что они считают одним из самых здравых оснований мира возможность для всех людей пользоваться условиями экономической и социальной безопасности. Соответственно державы приняли обязательства строить мировой экономической порядок, ведущий к достижению этих целей. Эти обязательства были вновь подтверждены в декларации Организации Объединенных Наций, подписанной в Вашингтоне 1 января 1945 года, и на конференциях четырех держав, состоявшихся в 1943 году в Москве и в Тегеране, в Думбартон-Оксе в 1944 году и в Ялте в 1945 году, работа которых наметила первые очертания этой всемирной организации — Организации Объединенных Наций, Устав которой определяет в качестве одной из основных целей стремление к экономическому и социальному развитию. С этой целью был создан ряд международных институтов, основной задачей которых было обеспечение мира путем справедливости.

31. В годы после второй мировой войны возникли другие заботы и требования, прежде всего в «третьем мире». Импорт средств производства и стратегического сырья значительно сократился, потому что военное производство возобладало над промышленной деятельностью, в то время как цены на экспорт сохранялись низкими, для того чтобы интенсифицировать усилия военного характера и не допустить инфляционных явлений среди союзных держав. Эти причины вместе с великим кризисом предвоенных лет привели к новой концепции экономической политики в ряде стран «третьего мира». Эта концепция сводилась к тому, что принцип улучшения жизненного уровня, провозглашенный Организацией Объединенных Наций, не мог бы быть достигнут лишь путем экономической реорганизации стран, пострадавших от войны, или путем реор-

ганизации мировой экономики в соответствии с предвоенными моделями. Вместо этого требовались настойчивые усилия по укреплению экономического развития в отсталых районах мира. Тем самым было уделено внимание экономическим проблемам в менее развитых регионах мира, которые постепенно стали центром заботы Организации Объединенных Наций, чему способствовал целый ряд факторов, таких как возникновение в результате деколонизации новых, развивающихся стран, которые присоединили свой голос к требованию должного экономического и социального развития и к требованию решения проблем, с которыми ранее столкнулись страны, пострадавшие в результате войны. В конечном итоге проявились сравнительно быстрое восстановление и даже усиление активности развитых стран и застой и относительное ухудшение положения развивающихся стран.

32. Именно на этих шатких основаниях бедные страны осуществляли попытки создать экономику, перед которой встали новые препятствия и проблемы: снижение экономического роста в развитых странах; высокие темпы инфляции, рост цен на нефть со всеми последствиями; ухудшение условий торговли развивающихся стран — импортеров нефти, которые также пострадали в результате увеличения стоимости импортируемых средств производства и продовольствия; резкое повышение цен на всемирных денежных рынках и беспорядочные колебания цен на сырьевые товары.

33. Начиная с нового десятилетия все эти проблемы не только продолжают стоять перед нами, но и отягощаются инфляцией.

34. В 70-х годах мы пережили снижение темпов роста объема мировой торговли, объем экспорта развитых стран рос гораздо быстрее, чем развивающихся; рост цен на иные, нежели нефть, сырьевые товары был неровный и в основном незначительный, и цены на сырьевые товары, в основном экспортируемые развивающимися странами: кофе, какао, масла, каучук, медь, олово, — были подвержены серьезным колебаниям. Среднегодовое колебание цен на 33 вида товаров, кроме нефти, по данным индекса цен Всемирного банка, которое составляло 4,8 процента в период с 1961 по 1970 год, в период с 1971 по 1980 год возросло на 12,4 процента. В течение 70-х годов колебания стали еще более заметными для каждой группы сырьевых товаров. Колебания, отмеченные в 1976 и 1977 годах, в значительной мере явились результатом повышения цен на кофе, возросших на 200 процентов в реальном выражении, которое произошло после заморозков в Бразилии в 1975 году. К 1978 и 1979 годам цены на сырьевые товары вновь беспрецедентно снизились в реальном выражении.

35. Разные тенденции, наблюдающиеся в ценах и объемах экспорта товаров, значительно изменили структуру мировой торговли. Экспорт топлива, который составлял 11 процентов объема

всемирного экспорта в 1960 году, достиг 22 процентов в 1979 году; тем самым оставив позади прочие сырьевые товары. Более того, доля развивающихся стран в экспорте этих товаров сократилась. Сокращение роста всемирной торговли, в свою очередь, привело к большому дефициту в нынешних платежных балансах.

36. Поскольку подобный большой дефицит недопустим в течение долгого времени, развивающиеся страны были вынуждены принять меры по урегулированию этого положения. В 1978 году общий дефицит развивающихся стран — импортеров нефти снизился до 27,1 млрд. долларов США, или до 2,3 процента их валового национального продукта, а к 1979 году дефицит вновь поднялся до 43,1 млрд. долларов США. Несмотря на меры, принятые по урегулированию, многие развивающиеся страны утратили свою динамику и были вынуждены сократить инвестиции.

37. Признаками изменений, которые происходили в международной экономике за последнее десятилетие, являются растущие потребности развивающихся стран во внешнем финансировании, что еще больше увеличивает их задолженность. С 1971 по 1978 год общая сумма выплаченных и невыплаченных среднесрочных и долгосрочных долгов государственным и частным фирмам возросла в пять раз и достигла 318,4 млрд. долларов США. К концу 1979 года она достигла примерно 376 млрд. долларов США.

38. Этот дисбаланс во всемирном развитии, который принял трагические размеры в последнее десятилетие, заставил развивающиеся страны обратиться с призывом внести изменения в структуру мировой экономики. Предложения в этом отношении были внесены на первой и второй сессиях ЮНКТАД, состоявшихся в Женеве в 1964 году и в Дели в 1968 году, и получили еще большее значение в последние годы в связи с упадком в мировой экономике.

39. Об этом свидетельствует принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 3201 (9-VI) от 1 мая 1974 года, в которой содержится Декларация об установлении нового международного экономического порядка. Она призывает к установлению экономического порядка, основанного на справедливости, суверенном равенстве, взаимозависимости, общих интересах и сотрудничестве всех государств,

«который должен устранить неравенство и покончить с ныне существующей несправедливостью, позволить ликвидировать увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами и обеспечить все более быстрое экономическое и социальное развитие в мире и справедливости нынешнему и грядущим поколениям».

Разве можно было разработать более четкое и более необходимое экономическое и социальное соглашение?

40. Новая экономическая стратегия и последующие переговоры привели к диалогу Север — Юг. С самого начала можно было почувствовать, что будет трудно прийти к конкретной договоренности по вопросам, которые разделяют развитые и развивающиеся страны. И все же по некоторым аспектам был достигнут определенный прогресс, в то время как другие различия были слегка сглажены и появилось определенное стремление к компромиссу. Если говорить конкретно, то возникли широкие предварительные формулировки в отношении задолженности самых бедных развивающихся стран и было согласовано содержание обязательных кодексов поведения при передаче технологии и в регулировании деятельности транснациональных корпораций. Было также достигнуто соглашение относительно общего фонда для стабилизации цен на сырьевые экспортные товары путем заключения отдельных международных товарных соглашений и путем финансирования исследований и деятельности по развитию в странах, производящих сырье.

41. Тем не менее, развивающиеся страны не скрывали своего чувства разочарования в связи с отсутствием ощутимых результатов. Провал попыток достигнуть результатов на сессиях Конференции по международному экономическому сотрудничеству, состоявшихся в Париже 16—19 декабря 1975 года и 30 мая — 2 июня 1977 года, бросили тень на последующие встречи, такие как тридцать пятая сессия ЭСКАТО, состоявшаяся в Маниле 5—16 марта 1979 года, и третья Генеральная конференция ЮНИДО, состоявшаяся в Дели 21 января — 3 февраля 1980 года, по вопросу об индустриализации. В Женеве возник процедурный спор, который задержал проведение дипломатической конференции по пересмотру Парижской конвенции об охране промышленной собственности. В Женеве же проходят сейчас переговоры о создании общего фонда для стабилизации цен на сельскохозяйственные продукты.

42. В связи с тем что прогресс осуществляется медленно, президент Всемирного банка г-н Макнамара в январе 1977 года предложил создание неофициальной комиссии для рассмотрения мировых экономических проблем и для внесения соответствующих рекомендаций о мерах, которые должны принять страны Севера и Юга. Вслед за этим была создана Независимая комиссия по вопросам международного развития под председательством Вилли Брандта, в результате чего возникла программа выживания. Заголовок доклада этой комиссии кратко выражает размах трагедии³.

43. Торговля — этот самый древний канал обмена знаниями между людьми — сегодня становится

³ См. *North — South: A program for survival: Report of the Independent Commission on International Development Issues under the Chairmanship of Willy Brandt* (Cambridge, Massachusetts, the MIT Press, 1980).

причиной разобщенности. Если эта тенденция сохранится, то она может стать даже причиной раздоров между странами.

44. Моя страна почувствовала результаты ухудшения условий торговли. В 1972 году за 100 фунтов кофе можно было купить 13 баррелей нефти; в 1980 году за 100 фунтов кофе можно купить лишь 3 барреля нефти.

45. В целом развивающиеся страны потеряли 30 млрд. долларов США в связи с ухудшением условий торговли. Это усугубляется также применением дискриминационных и протекционистских ограничений против экспорта из развивающихся стран, на котором сказывается экономическая ситуация, наблюдаемая сегодня в промышленно развитых странах: безработица, медленные темпы роста, инфляция, отсутствие валютной стабильности и отрицательный платежный баланс в торговле богатых стран. Таким образом, именно развивающиеся страны в несоразмерной степени несли и несут на своих плечах бремя мировой экономики.

46. Целью Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций [см. резолюцию 2626 (XXV)] является достижение среднего ежегодного темпа роста валового национального продукта в 3,5 процента в развивающихся странах. Однако достигнутая цифра равняется лишь 1,2 процента в год, в том числе 0,7 процента в наименее развитых странах. Других результатов и нельзя ожидать, пока мировая торговля основывается на несправедливости. Обещания в отношении международного сотрудничества и взаимопомощи остаются пустыми словами.

47. Говоря о справедливости и международной экономической солидарности, я хотел бы воздать должное и выразить признательность правительствам и народам Мексики и Венесуэлы за ту помощь, которую они оказывают девяти странам Центральной Америки и Карибского бассейна в области энергетики, гарантируя поставку нефти, 70 процентов стоимости которой оплачивается по номинальной цене наличными и 30 процентов — в форме двухпроцентного займа на срок до 20 лет, предоставляемого стране-импортеру при условии, что она делает капиталовложения в развитие источников энергии или в программы экономии энергии. Пусть этот пример Мексики и Венесуэлы послужит образцом для будущего поведения в переговорах и диалогах между странами. Их решение возродило нашу веру в международную солидарность. Сегодня мировая экономика шла бы по иному пути, если бы богатые страны проявили дальновидность и щедрость, которую проявили президент Хосе Лопес Портильо и президент Луис Эррера Кампинс.

48. Мы не должны забывать, что бедные страны страдают более других от повышения цен на

нефть и от спада экономики, а также от защитных мер, принимаемых богатыми странами против такого роста цен. Экономический спад усиливает давление на бедные страны в результате снижения цен на их продукты и сокращения объема покупаемых у них товаров, так, например, было введено ограничение цен и квот на экспорт кофе. Цены на нефть будут и впредь расти, в то время как рынки для наших обнищавших стран будут продолжать сокращаться ввиду дефляционных и протекционистских мер богатых стран.

49. Если мы не хотим, чтобы в наших странах существовала бедность, тогда настоятельно необходимо, чтобы в международных экономических и торговых отношениях преобладала добродетель, царило единство бедных стран и чтобы богатые страны относились к бедным странам лучше и эксплуатировали их меньше.

50. Поскольку в бедных странах по-прежнему существуют низкие темпы роста и большая потребность в капиталах, можно ожидать, что привилегированные местные группы будут оказывать нажим на свои правительства, с тем чтобы последние одобряли, как они называют, бюджеты, основанные на «режиме строгой экономии», и не осуществляли то, что, с их привилегированной точки зрения, не заслуживает первоочередного внимания. Многие страны, таким образом, могут поддасться искушению отложить осуществление социальных программ ради быстрой ликвидации дефицита. Некоторые будут доказывать, что бедность может подождать, а ликвидация дефицита является срочным вопросом. Те из нас, кто руководит бедными странами, не должны быть введены в заблуждение столь простым анализом. Действительно, дефициты вызывают тревогу; но борьбу за развитие необходимо выиграть за счет структурных перемен, которые не затронут интересы наших нуждающихся народов. Развитие — это процесс, который нельзя выразить только в статистических данных, ставках и процентах, так как прежде всего оно выражается в образе жизни и судьбе человека.

51. Многие не в состоянии поддержать идею режима строгой экономии, поэтому он должен соблюдаться теми, кто может себе его позволить. Если это верно в отношении какой-либо страны, то должно осуществляться и в богатых странах. Они не должны перекладывать бремя своих проблем на бедные народы.

52. В докладе Независимой комиссии по международным вопросам развития, работавшей под руководством Вилли Брандта, содержится правильное утверждение о том, что политика, соглашения и институты в области международного финансового и валютного сотрудничества должны вдохновляться и руководствоваться принципом универсальности, в данном случае универсальность является синонимом солидарности.

53. Новое десятилетие, будучи преддверием двадцать первого столетия, таким образом, ставит перед нами извечную проблему справедливости. Сосуществование невозможно между богатыми народами, составляющими в численном выражении меньшинство, и все растущим числом бедных народов, которые все больше нищают. Такой вывод означает трагедию. Речь идет не о щедрости, поскольку международная обстановка не указывает на это, а скорее о справедливости. Развитие не является подарком, который богатые делают бедным. Просто необходимо, чтобы богатые страны принесли жертву, которая в сочетании с решимостью бедных стран идти по пути развития может предотвратить катастрофу. Эта жертва может быть принесена за счет гонки вооружений. Другими словами, то, что мы просим, это не жертва во имя развития, а жертва изощренности войны. Меры, к которым мы призываем, ничего не отнимут ни от чьей жизни, ни от чьего благосостояния; они лишь уменьшат угрозу смерти и разрушения. Новый международный порядок — это не только экономика. Это — в основном моральная сторона.

54. Статья 28 Всеобщей декларации прав человека предусматривает, что

«каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены».

И есть только один способ обеспечить достижение этой цели: мир и справедливость. Именно это я имел в виду, когда ранее говорил о воспитании чувства мира и справедливости в международных экономических отношениях. Существует тесная взаимосвязь между этими двумя принципами. Поэтому я хотел бы закончить свое выступление, остановившись на вопросе о разоружении, самом чудовищном препятствии на пути достижения мира и справедливости в международных отношениях.

55. Берт Ролинг писал, что «война стала привилегией бедных». Я хотел бы добавить, что гонка вооружений стала излюбленным времяпрепровождением богатых. Более того, из-за эффекта имитации, характерного для международных отношений, она также превратилась в фактор разрушения для бедных. После окончания второй мировой войны произошло 130 войн, причем все в бедных странах. Одна из таких войн может в любое время превратиться в новую мировую войну. Таким образом, привилегия бедных, стимулируемая времяпрепровождением богатых, может привести к разрушению планеты.

56. Оружие, которое сегодня производит самая современная технология при астрономических затратах на него, предназначено не для применения во время «изолированных» войн, которые ведут бедные страны. Его аккуратно накапливают и хранят до дня всеобщего разрушения.

Таков смысл мифа «безопасности путем устраниения», или «мира, построенного на страхе», предстоящий перед всеми в своей наготе.

57. Невозможно будет установить справедливый порядок до тех пор, пока современный военный порядок не будет подвергнут тщательному изучению. Многие из проблем развития мира исходят из нынешнего военного порядка.

58. Каждый новый день придает силы мнению, выраженному Артуром Кестлером: «С момента возникновения человеческого сознания до 6 августа 1945 года человек жил с мыслью только о своей собственной смерти. После того как первая атомная бомба погасила солнце Хиросимы, человечество вынуждено жить с мыслью о своем уничтожении как вида».

59. Очень хорошо, что человек должен провести блестящее, тщательное изучение моделей нового международного экономического порядка. Тем не менее, идея эта будет оставаться утопией до тех пор, пока будет продолжаться жестокая каждодневная гонка вооружений. К сожалению, факты, касающиеся безудержных темпов гонки вооружений, достигают столь трагичных размеров, что мы склонны обычно прибегать к одному из наиболее надежных методов защиты — уходить от решения и к безразличию, для того чтобы не бороться с ними или не действовать так, как они требуют. Однако нам необходимо указывать на эти факты — говорить о них до состояния отчаяния и изнеможения. И в один прекрасный день мы добьемся успеха.

60. Нынешние расходы на гонку вооружений составляют 500 млрд. долларов США в год, то есть 1 млн. долларов США в минуту. Одновременно в мире существуют 2 млрд. бездомных людей, 200 млн. — неграмотных и более 1 млрд. голодающих. В 1978 году 15 млн. детей умерли от голода. Как отметил уважаемый лауреат Нобелевской премии мира лорд Филип Джон Ноэль-Бэйкер, перераспределение военных бюджетов на производительные гражданские цели привело бы к тому, что нищета и голод были бы ликвидированы за какие-нибудь 10 лет. Право наций на обладание оружием не знает ограничений. Однако право наций на справедливость имеет ограничения.

61. Мы, бедные страны, совершили ошибку, не объединившись, — поскольку единство придает силу слабым, — для представления новых предложений в области разоружения, которые были бы значительными и конкретными. Открытый и дружеский диалог в этом направлении помешал бы определенной политической поляризации, чувству принадлежности или поддержки определенных сфер политического воздействия или влияния данного блока. В одном из документов по разоружению указывается, что

«разоружение зависит от правительств, но политическая воля к разоружению рождается в умах людей. Без такого решения никакие

договоры, какими бы они ни были — торжественными или обязательными, не могут ничего достигнуть. Необходимо, чтобы каждое живое существо поселило в самой глубине своего сердца твердую убежденность, что мир необходим. Иначе человечество не сможет существовать».

62. При окончательном рассмотрении можно сказать, что мир в мире будет непременно зависеть от воспитания в духе мира как обязательного инструмента. Он будет зависеть от справедливости в международных экономических отношениях как постоянного проявления доброй воли. Он будет зависеть от безусловной решимости сократить вооружения в качестве необходимой предпосылки.

63. Поскольку наш век заканчивается, я призываю государства-члены продолжить созидание царства мира, плода образования и справедливости.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю г-на Родриго Карасо Одио, президента Республики Коста-Рика, за сделанное им важное заявление.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Развитие и международное экономическое сотрудничество (продолжение)*:

a) международная стратегия развития

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)
(A/35/592/Add.1.)

b) Хартия экономических прав и обязанностей государств;

c) торговля и развитие:

- i) доклад Совета по торговле и развитию;
- ii) доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ III)
(A/35/592/Add.2)

d) индустриализация:

- i) доклад третьей Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;
- ii) доклад Совета по промышленному развитию;

e) наука и техника в целях развития: доклад Межправительственного комитета по науке и технике в целях развития;

g) продовольственные проблемы: доклад Всемирного продовольственного совета;

h) финансовые, валютные и другие вопросы: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ IV)
(A/35/592/Add.3)

k) окружающая среда:

- i) доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

- ii) доклады Генерального секретаря;
- l) населенные пункты:
 - i) доклад Комиссии по населенным пунктам;
 - ii) доклад Генерального секретаря;
- m) эффективная мобилизация женщин для участия в развитии: доклад Генерального секретаря;
- n) рассмотрение долгосрочных тенденций в экономическом развитии: доклад Генерального секретаря;
- o) Специальный фонд Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ V)
(A/35/592/Add.4)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Оперативная деятельность в целях развития:

- a) всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря;
- b) Программа развития Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря;
- c) Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций;
- d) Оборотный фонд Организации Объединенных Наций для исследования природных ресурсов;
- e) Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения: доклад Генерального секретаря;
- f) Программа добровольцев Организации Объединенных Наций;
- g) Специальный фонд Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;
- h) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- i) Мировая продовольственная программа;
- j) деятельность в области технического сотрудничества, осуществляемая Генеральным секретарем

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/35/628)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Специальная экономическая помощь и помощь в случае стихийных бедствий:

- a) Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий: доклад Генерального секретаря;
- b) программы специальной экономической помощи: доклады Генерального секретаря;
- c) осуществление среднесрочной и долгосрочной программы оказания помощи и восстановления в Судано-сахелианском районе: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/35/663)

* Перенесено с 55-го заседания.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета
(продолжение)*ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ I и II)
(A/35/545 и Add.1)

65. Г-жа СТИВЕНСОН-ВЕРНОН (Ямайка), Докладчик Второго комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Второго комитета, содержащиеся в документах A/35/592/Add.1—4, A/35/628, A/35/663 и A/35/545 и Add.1.

66. Вторая, третья, четвертая и пятая части доклада Второго комитета по пункту 61 повестки дня, озаглавленного «Развитие и международное экономическое сотрудничество», содержатся в документах A/35/592/Add.1—4.

67. В пункте 6 доклада по подпункту *a* пункта 61 повестки дня относительно международной стратегии развития [A/35/592/Add.1] Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции о Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, который был принят Комитетом без голосования. В этой связи внимание Ассамблеи обращается на сделанные в Комитете заявления, которые полностью приведены в приложении к докладу.

68. В пункте 45 своего доклада по подпункту *b* «Хартия экономических прав и обязанностей государств» и подпункту *c* «Торговля и развитие» [A/35/592/Add.2 и Corr.1] Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять семь проектов резолюций, а в пункте 46 он рекомендует принять один проект резолюции.

69. Проект резолюции I, озаглавленный «Хартия экономических прав и обязанностей государств», был принят Вторым комитетом путем заносимого в отчет о заседании голосования 106 голосами против 1 при 14 воздержавшихся.

70. Проект резолюции II, озаглавленный «Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю», был принят в результате заносимого в отчет о заседании голосования 124 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

71. Проект резолюции IV, озаглавленный «Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию», был принят в результате заносимого в отчет о заседании голосования 104 голосами при 18 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

72. Проекты резолюций III, V, VI и VII и проект решения были приняты Комитетом без голосования.

73. В пункте 40 своего доклада [A/35/592/Add.3] по подпунктам *d*, *e*, *g* и *h* пункта 61, касающимся индустриализации, науки и техники в целях развития, продовольственных проблем, финансовых, валютных и других вопросов, Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять семь проектов резолюций и в пункте 41 — проект решения, все они были приняты Комитетом без голосования.

74. В пункте 46 своего доклада [A/35/592/Add.4] по подпунктам *k*, *l*, *m* и *n* пункта 61, касающимся окружающей среды, населенных пунктов, эффективной мобилизации женщин для участия в развитии, рассмотрения долгосрочных тенденций в экономическом развитии, Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять восемь проектов резолюций и в пункте 47 — проект решения.

75. Проект резолюции I, озаглавленный «Проблемы материальных остатков войны», был принят Комитетом в результате заносимого в отчет о заседании голосования 106 голосами при 30 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

76. Проект резолюции V, озаглавленный «Условия жизни народа Палестины», был принят Комитетом в результате заносимого в отчет о заседании голосования 110 голосами против 2 при 23 воздержавшихся.

77. Проекты резолюций II, III, IV, VII и VIII и проект решения были приняты без голосования.

78. Доклад Второго комитета по пункту 62 повестки дня, озаглавленному «Оперативная деятельность в целях развития», содержится в документе A/35/628. В пункте 42 своего доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять пять проектов резолюций.

79. Проекты резолюций I, II, III и V были приняты Комитетом без голосования.

80. Проект резолюции IV «Специальный фонд Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю» был принят 106 голосами при 22 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

81. В пункте 43 своего доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта решений, которые также были приняты без голосования.

82. Доклад Второго комитета по пункту 64 повестки дня, озаглавленному «Специальная экономическая помощь и помощь в случае стихийных бедствий», содержится в документе A/35/663. В пункте 111 доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять 24 проекта резолюций, все они были приняты без голосования.

83. В пункте 112 Комитет рекомендует принять проект решения, который также был принят без голосования.

* Перенесено с 57-го заседания.

84. Доклад Второго комитета по пункту 12 повестки дня, озаглавленный «Доклад Экономического и Социального Совета», содержится в документе A/35/545 и Add.1. В пункте 25 части I доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять 4 проекта резолюций.

85. Проекты резолюций I и II были приняты Комитетом без голосования.

86. Проект резолюции III, озаглавленный «Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях», был принят в результате заносимого в отчет о заседании голосования 101 голосом против 2 при 22 воздержавшихся.

87. Проект резолюции IV, озаглавленный «Помощь народу Палестины», был принят в результате заносимого в отчет о заседании голосования 106 голосами против 2 при 21 воздержавшемся.

88. В пункте 26 Комитет рекомендует принять проект решения, который был принят Комитетом без голосования.

89. Обращаю внимание Ассамблеи также на пункт 2 части II доклада по пункту 12, документ A/35/545/Add.1.

90. Я хотела бы представить эти рекомендации вниманию Генеральной Ассамблеи.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Второго комитета.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позиции делегаций, касающиеся рекомендаций Второго комитета, были ясно изложены в Комитете и нашли отражение в соответствующих официальных отчетах.

92. Я хотел бы напомнить членам, что в соответствии с решением 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что, когда один и тот же проект резолюции рассматривается в главном Комитете и на пленарном заседании, делегация должна, насколько это возможно, объяснять свое голосование только один раз, либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если только голосование этой делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете. Я хотел бы также напомнить, что согласно решению 34/401 объяснения мотивов голосования не должны превышать 10 минут и осуществляются делегациями со своих мест.

93. С целью экономии времени и упорядочения процедуры работы я предоставляю слово для объяснения мотивов голосования после голосования по всем проектам резолюций и проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом по пункту 61 повестки дня, которые содержатся в частях его доклада [A/35/592/Add.1—4], короче говоря, это означает, что все объяснения мотивов голосования будут иметь место после

голосования по всем частям, которые содержатся в докладе.

94. Сейчас я прошу обратить внимание членов на рекомендации Второго комитета по пункту 61 *a*, касающемуся Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Этот пункт содержится в пункте 6 документа A/35/592/Add.1.

95. Проект резолюции был принят в Комитете без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 35/56).

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы можем перейти к докладу Второго комитета по пункту 61 *b* и *c* повестки дня, касающемуся соответственно Хартии экономических прав и обязанностей государств и торговли и развития [A/35/592/Add.2].

97. В пункте 44 этого доклада рекомендуется принять 7 проектов резолюций.

98. Первым я ставлю на голосование проект резолюции I, озаглавленный «Хартия экономических прав и обязанностей государств». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри

Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Бельгия, Канада, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции I принимается 134 голосами против 1 при 12 воздержавшихся (резолюция 35/57).

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции II, озаглавленный «Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон⁴, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия,

⁴ Впоследствии делегация Габона информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Малави⁵, Пакистан.

Воздержались: Бирма, Чили, Индия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия.

Проект резолюции II принимается 140 голосами против 2 при 5 воздержавшихся (резолюция 35/58).

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции III, озаглавленному «Особые проблемы Заира в области транспорта, транзита и доступа к внешним рынкам». Во Втором комитете этот проект резолюции был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поступит аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 35/59).

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к проекту резолюции IV, озаглавленному «Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию». Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях проекта резолюции IV содержится в пункте 3 документа A/35/702.

102. Поступила просьба о проведении отдельного голосования по пункту 5 проекта резолюции IV. Мы сначала проведем голосование по пункту 5. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея,

⁵ Впоследствии делегация Малави информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Ирландия, Япония, Люксембург, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Греция, Израиль, Италия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Турция.

Пункт 5 проекта резолюции IV принимается 123 голосами против 15 при 9 воздержавшихся.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь переходим к голосованию по проекту резолюции IV в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центрально-африканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская

Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Япония, Люксембург, Новая Зеландия, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции IV в целом принимается 129 голосами при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 35/60).

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий проект резолюции V озаглавлен «Программа действий в интересах развивающихся стран». Он был принят без голосования во втором комитете. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также хочет принять этот проект резолюции без голосования?

Проект резолюции V принимается (резолюция 35/61).

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI, озаглавленный «Обратная передача технологии», был также принят без голосования во втором комитете, и я полагаю, что Генеральная Ассамблея последует этому примеру.

Проект резолюции VI принимается (резолюция 35/62).

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Ограничительная деловая практика». Вопрос об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в параграфе 6 доклада Пятого комитета [A/35/702].

107. Я предоставляю слово представителю Венесуэлы, который хочет выступить в связи с проектом резолюции VII.

108. Г-н ХОРСТ (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Мне кажется, что в английском тексте проекта резолюции VII, который у нас имеется, пропущены два пункта постановляющей части, следующие за пунктами 1 и 2, которые имеются в предыдущем документе. С вашего разрешения я прочитаю эти пункты по-английски. Пункт 3 постановляющей части гласит:

«принимает к сведению рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по ограничительной деловой практике в отношении международного институционального механизма, содержащиеся в разделе G комплекса принципов и правил, и просит Совет по торговле и развитию учредить на его двадцать второй сессии межправительственную группу экспертов по ограничительной деловой практике, действующую в рамках одного из комитетов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, для выполнения функций, определенных в этом разделе».

Пункт 4 постановляющей части гласит:

«постановляет также выделить Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию необходимые ресурсы для осуществления задач, изложенных в комплексе принципов и правил»⁶.

109. Оба эти пункта, которые я зачитал, имеются в документе A/C.2/35/L.75, в котором содержится текст проекта резолюции, предложенный для обсуждения во Втором комитете Заместителем председателя Комитета.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В ответ на заявление представителя Венесуэлы я хотел бы информировать Ассамблею о том, что мне только что сообщили из Секретариата о включении этих двух пропущенных пунктов в официальный текст.

111. Проект резолюции VII был принят без голосования во Втором комитете, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея также решит принять его без голосования.

Проект резолюции VII принимается (резолюция 35/63).

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю Генеральной Ассамблее обратиться к проекту решения по пункту 46, озаглавленному «Протекционизм и структурная перестройка». Второй комитет принял его без голосования. Я полагаю, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом.

Проект решения принимается (решение 35/418).

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали выступить по мотивам голосования.

⁶ Оратор приводит цитату на английском языке.

114. Г-жа СИКРИ (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотела бы сделать краткое объяснение нашего голосования по проекту резолюции II, озаглавленному «Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю». Во Втором комитете было проведено раздельное голосование по пункту 1 постановляющей части этого проекта резолюции, и делегация Индии проголосовала против пункта 1 постановляющей части и воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции в целом. Если бы проводилось раздельное голосование по пункту 1 постановляющей части на пленарном заседании, мы проголосовали бы так же, как и во Втором комитете.

115. Г-н ХАН (Пакистан) (*говорит по-английски*): Наша делегация проголосовала против проекта резолюции II в силу того, что во Втором комитете было проведено раздельное голосование по пункту 1 постановляющей части, и мы проголосовали против этого пункта во Втором комитете. Поскольку по пункту 1 постановляющей части Ассамблея не проводила раздельного голосования, делегация моей страны была вынуждена проголосовать против проекта резолюции в целом, для того чтобы указать наше несогласие по пункту 1 постановляющей части.

116. Однако мы хотели бы заявить о своей поддержке других положений проекта резолюции и о нашей неизменной позиции по пункту 1 постановляющей части, которая была изложена во Втором комитете.

117. Г-н БИРИДО (Судан) (*говорит по-английски*): Наша позиция такая же, как и позиция делегации Индии. Пункт 1 постановляющей части проекта резолюции II был поставлен на раздельное голосование во Втором комитете. Наша делегация проголосовала против пункта 1 постановляющей части и проголосовала за проект резолюции в целом. Мы хотели бы заявить, что, если бы по пункту 1 постановляющей части проводилось раздельное голосование, мы проголосовали бы против этого пункта.

118. Г-н ЦИММЕРМАН (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны проголосовала за проект резолюции II. Однако если бы имело место раздельное голосование по пункту 1 постановляющей части, мы бы воздержались.

119. Г-н МАНДЖИРА (Кения) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны воздержалась при голосовании по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции II во Втором комитете. Если бы этот пункт постановляющей части был поставлен на голосование в Ассамблее, мы бы воздержались.

120. Г-н АБДУЛЛАХ (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Делегация моей страны воздержалась при голосовании проекта резолюции II, и, если бы имело место

раздельное голосование по пункту 1 постановляющей части, моя делегация проголосовала бы против него.

121. Г-н ДИОП (Сенегал) (*говорит по-французски*): Делегация Сенегала проголосовала за проект резолюции II, но, если бы, как и во Втором комитете, было проведено раздельное голосование по пункту 1 постановляющей части, делегация Сенегала воздержалась бы.

122. Г-н РАКУТУНАИВУ (Мадагаскар) (*говорит по-французски*): Делегация Мадагаскара проголосовала за проект резолюции II, но, если бы имело место раздельное голосование по пункту 1 постановляющей части, мы бы воздержались, как и во Втором комитете.

123. Г-жа ЧЖАН ЧЖУНГАНЬ (Китайская Народная Республика) (*говорит по-китайски*): Во Втором комитете, когда проводилось голосование по пункту 1 проекта резолюции II, китайская делегация воздержалась. Если бы этот пункт был поставлен на раздельное голосование, мы бы также воздержались.

124. Г-н СЕФИАНИ (Марокко) (*говорит по-французски*): Делегация Марокко проголосовала за проект резолюции II, но, если бы по пункту 1 постановляющей части проводилось раздельное голосование, как это имело место во Втором комитете, то делегация моей страны воздержалась бы.

125. Г-жа РОДРИГЕС (Мозамбик) (*говорит по-французски*): Делегация Мозамбика проголосовала за проект резолюции II, но, если бы пункт 1 постановляющей части был поставлен на раздельное голосование, делегация моей страны воздержалась бы, как мы поступили во Втором комитете.

126. Г-н МОНДЖО (Конго) (*говорит по-французски*): Я просто хотел бы подтвердить голосование делегации моей страны во Втором комитете. К сожалению, пункт 1 постановляющей части проекта резолюции II не был поставлен на раздельное голосование. Я хотел бы, чтобы это было отражено в отчете о заседании.

127. Г-н БУЮСЕФ (Алжир) (*говорит по-французски*): Делегация Алжира воздержалась при голосовании по пункту 1 проекта резолюции, когда он был поставлен на голосование во Втором комитете. Мы поступили бы таким же образом, если бы на данном заседании этот пункт был поставлен на отдельное голосование.

128. Г-н АСМАНИ (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны воздержалась бы при голосовании по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции II, если бы он был поставлен на голосование, и проголосовала бы за весь проект резолюции II.

129. Г-н ГОРИЦА (Румыния) (*говорит по-французски*): Делегация Румынии проголосовала

за проект резолюции в целом. Что касается пункта 1 постановляющей части, то мы проголосовали бы так же, как мы проголосовали, когда он был поставлен на голосование во Втором комитете.

130. Г-н ЛУТФИ (Иордания) (*говорит по-арабски*): Делегация Иордании проголосовала за проект резолюции II, но, если бы пункт 1 постановляющей части был поставлен на отдельное голосование, мы воздержались бы при голосовании, как сделали это во Втором комитете.

131. Г-н УЛЬД СИДИ АХМЕД (Мавритания) (*говорит по-арабски*): Если бы проводилось отдельное голосование по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции II, то делегация Мавритании по тем же причинам, которые она изложила во Втором комитете, воздержалась бы при голосовании по этому пункту постановляющей части, хотя мы проголосовали за проект резолюции в целом.

132. Г-н ДОРЛЕАНС (Гаити) (*говорит по-французски*): Делегация Гаити проголосовала за проект резолюции II, но, если бы пункт 1 был поставлен на отдельное голосование, мы воздержались бы при голосовании, как сделали это во Втором комитете.

133. Г-н АШ-ШАРАФИ (Йемен) (*говорит по-арабски*): Делегация Йемена воздержалась при голосовании по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции II во Втором комитете, если бы этот пункт постановляющей части был поставлен на отдельное голосование, мы опять воздержались бы при голосовании в соответствии с той позицией, которую мы заняли по данному вопросу.

134. Г-н ГОКЧЕ (Турция) (*говорит по-английски*): Делегация Турции хотела бы заявить относительно пункта 1 постановляющей части проекта резолюции II, с тем чтобы это нашло отражение в отчете о заседании, что, если бы этот пункт был поставлен на отдельное голосование, мы воздержались бы при голосовании, как мы сделали это в Комитете.

135. Г-н БА ИССА (Демократический Йемен) (*говорит по-арабски*): Как и выступившие до меня представители, я хотел бы подтвердить позицию делегации моей страны, занятую во Втором комитете относительно проекта резолюции II. Мы воздержались при голосовании по пункту 1 постановляющей части и в то же время поддержали проект резолюции в целом и разъяснили нашу позицию. Мы придерживаемся той же позиции и здесь.

136. Г-н ВУ СОНГ (Вьетнам) (*говорит по-французски*): Делегация Вьетнама проголосовала за проект резолюции II в целом, однако если бы пункт 1 постановляющей части был поставлен на отдельное голосование, наша делегация воздержалась бы при голосовании.

137. Г-н ОКУННУ (Нигерия) (*говорит по-английски*): Делегация Нигерии проголосовала за

проект резолюции II. Однако если бы пункт 1 постановляющей части был поставлен на отдельное голосование, мы воздержались бы при голосовании, как сделали это во Втором комитете.

138. Г-н ЭФФАХ-АПЕНТЕНГ (Гана) (*говорит по-английски*): Делегация Ганы проголосовала за проект резолюции II в целом. Однако если бы пункт 1 постановляющей части был поставлен на голосование, мы воздержались бы при голосовании, как сделали это во Втором комитете.

139. Г-н АНОМА (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Что касается пункта 1 постановляющей части проекта резолюции II, то делегация Берега Слоновой Кости проголосовала за него, когда он был поставлен на голосование во Втором комитете. Поразмыслив и проанализировав, мы решили, что на пленарном заседании мы воздержались бы при голосовании, если бы этот пункт был поставлен на отдельное голосование. Делегация моей страны проголосовала за проект резолюции в целом.

140. Г-н ДИ АЛМЕЙДА (Ангола) (*говорит по-английски*): Что касается проекта резолюции II, то делегация Анголы проголосовала за проект резолюции в целом и против пункта 1 постановляющей части.

141. Г-н РАНИГА (Фиджи) (*говорит по-английски*): Делегация Фиджи проголосовала за проект резолюции II, но мы воздержались бы при отдельном голосовании по пункту 1 постановляющей части, как сделали это во Втором комитете.

142. Г-н ПАКА МАКОССО (Габон) (*говорит по-французски*): Что касается проекта резолюции II, то Габон проголосовал против пункта 1 постановляющей части во Втором комитете и воздержался при голосовании проекта резолюции в целом. Мы хотели бы еще раз подтвердить наше голосование.

143. Г-н ОМАРДИН (Малайзия) (*говорит по-английски*): Что касается проекта резолюции II, то делегация Малайзии проголосовала за него, но что касается пункта 1 постановляющей части, то мы хотели бы подтвердить нашу позицию, занятую во Втором комитете, когда мы воздержались при голосовании.

144. Г-н ТАНТЕМСАПЬЯ (Таиланд) (*говорит по-английски*): Делегация Таиланда проголосовала за проект резолюции II в целом, но, если бы пункт 1 постановляющей части был поставлен на голосование, мы заняли бы ту же позицию, которую заняли во Втором комитете.

145. Г-н БЛЕЙН (Гамбия) (*говорит по-английски*): Делегация Гамбии проголосовала за проект резолюции II в целом, но мы воздержались бы при голосовании по пункту 1 постановляющей части, если бы этот пункт был поставлен на голосование, как мы сделали это во Втором комитете.

146. Г-н ОЙОНО (Объединенная Республика Камерун) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны поддержала проект резолюции II. Однако если бы пункт 1 постановляющей части был отдельно поставлен на голосование, мы бы воздержались при голосовании.

147. Г-жа ТАЛЛАВИ (Египет) (*говорит по-арабски*): Хотя египетская делегация проголосовала за проект резолюции II в целом, мы воздержались бы в том случае, если бы пункт 1 постановляющей части был отдельно поставлен на голосование, поскольку мы не считаем Второй комитет соответствующим форумом для решения вопросов, включенных в данный пункт.

148. Г-н ДУКУРЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Делегация Гвинеи проголосовала за проект резолюции II в целом. Однако если бы пункт 1 постановляющей части был поставлен на голосование отдельно, делегация моей страны воздержалась бы при голосовании, как она сделала это во Втором комитете.

149. Г-н ОРТИС САНС (Боливия) (*говорит по-испански*): Делегация Боливии проголосовала за данный проект резолюции и, в частности, за пункт 1 постановляющей части, который является наиболее важным пунктом во всем тексте, поскольку, если Генеральной Ассамблеей решено принимать конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, невозможно сделать что-либо без подтверждения права всех народов мира на свободный доступ к морю.

150. Г-н ФУХУРИ (Ливан) (*говорит по-арабски*): Делегация Ливана воздержалась при голосовании по проекту резолюции II в целом, поскольку не проводилось отдельное голосование по пункту 1 постановляющей части, при голосовании по которому мы воздержались во Втором комитете. Если бы было проведено отдельное голосование по данному пункту постановляющей части, мы бы воздержались, но, разумеется, поддержали бы проект резолюции в целом.

151. Г-н МАШИНГАЙДЗЕ (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Зимбабве проголосовала за проект резолюции II, поскольку мы в целом согласны с его духом. Однако мы хотели бы указать, что, если бы проводилось отдельное голосование по пункту 1 постановляющей части, мы бы воздержались. У нас имеются некоторые оговорки в отношении последствий этого конкретного пункта постановляющей части.

152. Г-н АГИРРЕ (Чили) (*говорит по-испански*): Я хотел бы сделать заявление для протокола о том, что, если бы проводилось отдельное голосование по пункту 1 постановляющей части данного проекта резолюции, делегация Чили воздержалась бы при голосовании, как она это сделала при голосовании в Комитете.

153. Г-н АШ-ШАНФАРИ (Оман) (*говорит по-арабски*): Мы воздержались при голосовании по

пункту 1 постановляющей части во Втором комитете. Если бы данный пункт был поставлен на отдельное голосование в Ассамблее, мы заняли бы ту же самую позицию и воздержались бы.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Перед тем, как продолжить рассмотрение вопросов, стоящих на повестке дня сегодняшнего утреннего заседания, я хотел бы внести предложение, хотя, разумеется, Генеральная Ассамблея сама определяет свои собственные процедуры.

155. В будущем могут возникнуть подобные же случаи, когда мы голосуем по тем проектам резолюций, по которым делегации занимают конкретные позиции в комитетах. Было бы полезным и, разумеется, сэкономило бы время, если бы мы проводили раздельное голосование по таким пунктам проектов резолюций, как та, по которой мы только что выслушали объяснения мотивов голосования.

156. Сейчас мы переходим к рассмотрению доклада Второго комитета по подпунктам *d*, *e*, *g* и *h* пункта 61 повестки дня, которые касаются вопросов индустриализации, науки и техники в целях развития, продовольственных проблем, финансовых, валютных и других вопросов [A/35/592/Add.3].

157. Все семь проектов резолюций, рекомендованных в пункте 40, были одобрены в Комитете без голосования.

158. Проект резолюции I озаглавлен «Специальные меры в целях социально-экономического развития Африки в 80-х годах». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции I?

Проект резолюции I принимается (резолюция 35/64).

159. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проекту резолюции II, озаглавленному «Пересмотр списков государств, имеющих право быть членами Совета по промышленному развитию». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает данный проект резолюции?

Проект резолюции II принимается (резолюция 35/65).

160. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проекты резолюций A и B относятся к сотрудничеству в области промышленного развития. Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям этих проектов резолюций фигурирует в документе A/35/703. Второй комитет одобрил их без голосования. Я считаю, что Генеральная Ассамблея также принимает эти проекты резолюций.

Проекты резолюций III A и B принимаются (резолюции 35/66 A и B).

161. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проекты резолюций IV A и B связаны с вопросами науки и техники в целях развития. Вторым комитетом приняты без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проекты резолюций IV A и B принимаются (резолюции 35/67 A и B).

162. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Доклад Всемирного продовольственного совета». Вторым комитетом принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект?

Проект резолюции V принимается (резолюция 35/68).

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я обращаю внимание Генеральной Ассамблеи на проект резолюции VI, озаглавленный «Продовольственное и сельскохозяйственное положение в Африке». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет последовать примеру Второго комитета и принять данный проект резолюции?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 35/69).

164. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): И, наконец, мы переходим к проекту резолюции VII, озаглавленному «Всемирный день продовольствия», который во Втором комитете был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает данный проект резолюции?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 35/70).

165. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В пункте 41 своего доклада Вторым комитетом рекомендуется одобрить проект решения, озаглавленный «Финансовые, валютные и другие вопросы». Вторым комитетом принят это решение без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом.

Проект решения принимается (решение 35/419).

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю вниманию делегатов доклад Второго комитета по подпунктам *k*, *l*, *m*, *n* и *o*, соответственно, пункта 61 повестки дня относительно окружающей среды, населенных пунктов, эффективной мобилизации женщин для участия в развитии, рассмотрения долгосрочных тенденций в экономическом развитии и Специального фонда Организации Объединенных Наций [A/35/592/Add.4].

167. Вторым комитетом рекомендуется для утверждения восемь проектов резолюций и один проект решения. Ассамблея, вероятно, отметила тот факт, что по подпункту *o* относительно Специального

фонда Организации Объединенных Наций не предпринято никаких действий.

168. Прежде всего я выношу на голосование проект резолюции I, озаглавленный «Проблема материальных остатков войн».

Проект резолюции принимается 119 голосами при 29 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 35/71).

169. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции II, озаглавленный «Осуществление в Судано-сахелианском районе Плана действий по борьбе с опустыниванием», без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 35/72).

170. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III «Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием» также был принят во Втором комитете без голосования. Могу ли я полагать, что Генеральная Ассамблея желает принять его таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 35/73).

171. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Далее следует проект резолюции IV, озаглавленный «Международное сотрудничество в области окружающей среды». Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям данного проекта резолюции содержится в документе A/35/704. Второй комитет принял проект резолюции IV без голосования, и, я полагаю, Генеральная Ассамблея поступит так же.

Проект резолюции IV принимается (резолюция 35/74).

172. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к голосованию по проекту резолюции V, озаглавленному «Условия жизни народа Палестины». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гайана, Гондурас, Венгрия,

Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Бирма, Канада, Дания, Доминиканская Республика, Фиджи, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Гаити, Исландия, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Самоа, Швеция, Объединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции V принимается 118 голосами против 2 при 26 воздержавшихся (резолюция 35/75).

173. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Укрепление деятельности в области населенных пунктов». Второй комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея примет этот проект таким же образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 35/76).

174. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII, части A, B, C и D, по вопросу о населенных пунктах Второй комитет принял без голосования. Могу ли я полагать, что Генеральная Ассамблея желает принять его тем же путем?

Проекты резолюций VII, A, B, C и D, принимаются (резолюции 35/77 A, B, C и D).

175. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Эффективная мобилизация женщин для участия в развитии». Второй комитет принял его без голосования. Я думаю, что и Генеральная Ассамблея последует этому примеру.

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 35/78).

176. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): И, наконец, в пункте 47 своего доклада Второй комитет рекомендует к утверждению проект решения, озаглавленный «Долгосрочные тенденции в экономическом развитии». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять это решение?

Проект решения принимается (решение 35/420).

177. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем делегатам, которые желают выступить с целью объяснения мотивов голосования.

178. Г-н СХЕЛТЕМА (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Рассматривая вопрос о Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, международное сообщество должно было принять решения по ряду чрезвычайно важных проблем. Поскольку сейчас мы согласны с новым текстом, которым мы будем руководствоваться в наших усилиях по развитию в грядущем десятилетии, то присоединяемся к общему консенсусу относительно лучшего из возможных компромиссов. Выступая с заявлением на этом этапе, мне бы хотелось прежде всего выразить нашу удовлетворенность в связи с тем, что данный компромисс оказался возможным. Я хотел бы подчеркнуть, что теперь, когда принято решение об утверждении этой стратегии, правительство моей страны займется осуществлением новой стратегии в политической области, и я выражаю надежду, что все страны международного сообщества займут такую же позицию.

179. От имени Европейского сообщества и государств — членов Сообщества позднее выступит представитель Люксембурга. А сейчас я хотел бы отметить один конкретный момент, по которому результаты работы не оправдали наших ожиданий. Делегация Нидерландов сожалеет о том, что не удалось достигнуть более обязывающей формулировки пункта по официальной помощи развитию. Я хотел бы напомнить слова министра моей страны по вопросам сотрудничества в целях развития в общих прениях на одиннадцатой специальной сессии. Касаясь контрольных цифр официальной помощи в целях развития, он сказал:

«Правительство Нидерландов призывает все развитые страны, включая развитые страны Восточной Европы, принять согласованный показатель в 0,7 процента валового национального продукта совместно с указанием срока выполнения этого задания в ближайшие несколько лет... Вызывает разочарование то, что так много стран не достигли этого показателя»⁷.

⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая специальная сессия, Пленарные заседания, 10-е заседание, пункты 209 и 210.

180. Я хотел бы напомнить, что лишь несколько стран, в число которых входит и моя страна, достигли и даже превзошли этот показатель в 0,7 процента. Что касается Нидерландов, то мы достигли уровня, превышающего 0,9 процента.

181. Я хотел бы также напомнить, что моя страна была готова серьезно рассмотреть предложение Группы 77 об увеличении согласованного контрольного показателя до 1 процента к концу десятилетия. Я подчеркиваю, что правительство моей страны полностью согласно с контрольной цифрой в 1 процент, как было сформулировано в настоящей стратегии.

182. Г-н ВОЛЬЦФЕЛЬД (Люксембург) (*говорит по-французски*): Девять государств — членов Европейского экономического сообщества, от имени которых я имею честь выступать, были рады присоединиться к консенсусу по проекту резолюции об утверждении Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций [A/35/592/Add.1, пункт 6].

183. Прежде всего мне бы хотелось выразить признательность Председателю Подготовительного комитета по новой Международной стратегии развития г-ну Наику за умелое руководство, терпение, мужество и чувство ответственности, продемонстрированные им в ходе переговоров. Таким образом, проявляя личную заинтересованность, он способствовал выработке текста, который получил одобрение всех сторон.

184. У меня уже была возможность заявить о значении, которое Европейское сообщество придает принятию стратегии в то время, когда был утвержден проект резолюции A/C.2/35/L.59 во Втором комитете⁸.

185. Нам представляется, что документ, который мы только что приняли [резолюция 35/56, приложение], отражает в сбалансированной форме различные экономические и социальные факторы, которые позволяют добиться подлинного процветания всех слоев населения, о которых идет речь, путем обеспечения их полного участия в процессе развития, а также предоставления им права на равной основе пользоваться преимуществами, получаемыми от этого процесса. Этим документом также принимается во внимание необходимость мобилизации людских ресурсов, передачи ресурсов развивающимся странам, а также сохранения мировых природных ресурсов. Мы надеемся, что понимание значения всех этих факторов в условиях, которые будут определять процесс развития в грядущем десятилетии, повысится и закрепится с помощью механизма пересмотра и оценки, созданного нами.

186. Сейчас мне бы хотелось сделать некоторые замечания и пояснения относительно того, как

⁸ Там же, тридцать пятая сессия, Второй комитет, 41-е заседание, пункты 40—42; и там же, Второй комитет, Сессионный выпуск, исправление.

мы понимаем определенные элементы важных решений, которые мы принимаем.

187. Прежде всего о том, что касается вопроса о финансовых ресурсах для развития; Европейское сообщество и его государства-члены не могут согласиться с концепциями и определениями, содержащимися в пункте 113 подраздела D раздела III, озаглавленного «Программные мероприятия», и мы хотим сделать наши оговорки на этот счет. То же относится к вопросу о транспорте, а точнее к пункту 128 подраздела I того же раздела. Мы не можем согласиться с принципом достижения конкретной цифры, определяющей долю национальных и многонациональных торговых флотов развивающихся стран от общего объема грузоподъемности мирового торгового флота.

188. Что касается других частей документа, который находится на нашем рассмотрении, Сообщество и его государства-члены хотели бы сделать следующие замечания.

189. Что касается официальной помощи в целях развития, пункт 24, раздел II, «Цели и задачи» и пункт 98 подраздела D «Финансовые ресурсы на цели развития», раздел III, все государства — члены Сообщества вновь подтверждают свою поддержку добиваться достижения показателя в 0,7 процента официальной помощи на цели развития. Это обязательство подтверждается быстрым и существенным ростом усилий в области помощи в последние годы. Также официальная помощь на цели развития стран Сообщества в целом увеличилась примерно на 30 процентов между 1978 и 1979 годами, достигнув более 50 процентов общего объема помощи, предоставляемой промышленно развитыми странами. В то же время наши общие усилия в области официальной помощи в целях развития, которая всегда была выше средней среди промышленно развитых стран, также значительно возросла в процентном выражении по сравнению с валовым национальным продуктом. Что же касается положений упомянутых выше пунктов 24 и 98, Сообщество и его государства-члены присоединяются к консенсусу. Государства-члены уточняют свои индивидуальные позиции по вопросам официальной помощи в целях развития в заявлениях отдельных стран.

190. Однако все государства — члены Сообщества считают, что бремя усилий, ожидаемых от развитых стран, должно быть распределено в будущем более равномерно между всеми, независимо от экономической и социальной системы.

191. Что касается энергетики и более конкретно пункта 34 раздела II «Цели и задачи», Сообщество и его государства-члены хотели бы напомнить о необходимости долгосрочного характера любого решения энергетических проблем развивающихся стран и проблем развития всей мировой экономики. В этой связи мы выражаем сожаление, что такие важные для развития

вопросы, как наличие энергетических ресурсов и предсказуемость рыночных условий, недостаточно отражены в пунктах, касающихся энергетики. Учитывая возрастающие потребности развивающихся стран в энергии, мы хотели бы предпринять согласованные меры на благо всего международного сообщества.

192. Что касается пункта 126 с подраздела H, озаглавленного «Энергетика», в разделе III и ссылки на обеспечение доступа развивающихся стран к ядерной технологии в соответствии с принципами, определенными в резолюции 32/50 от 8 декабря 1977 года, Сообщество и его государства-члены хотели бы заявить о своем согласии с принципами и положениями, содержащимися в этой резолюции, и хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь подтвердить свою приверженность эффективным гарантиям и существенному вкладу в то, чтобы эти гарантии были достаточными для обеспечения развития ядерной энергии в рамках эффективной политики ядерного нераспространения.

193. Сейчас я перехожу к международным валютно-финансовым вопросам и, в частности, к частям пунктов, имеющим отношение к этим вопросам. Я обращаюсь к пункту 26 раздела II «Цели и задачи», и пункту 115 подраздела E «Международные валютно-финансовые вопросы» раздела III. Сообщество и его государства-члены хотели бы напомнить, что развивающиеся страны должны играть эффективную и равноправную роль в процессе принятия решений в рамках международной валютной системы, эта роль должна основываться на том участии, которое они принимают в международной экономике в соответствии с существующими и развивающимися правилами и принципами в конкретных организационных рамках.

194. Что касается международной торговли и содержания пунктов 52 и 53 подраздела A «Международная торговля» раздела III, Сообщество и его государства-члены надеются, что они смогут сотрудничать по возможности с наибольшим числом развивающихся стран в целях успешного достижения результатов в многосторонних торговых переговорах и следования им и постоянно применять в рамках усилий ГАТТ правила и принципы международной торговли к потребностям международного сообщества.

195. Что касается текста пункта 60, содержащегося в вышеупомянутом подразделе A, Сообщество, которое действительно является наиболее доступным рынком для экспорта сельскохозяйственных товаров из развивающихся стран, будет продолжать свои усилия в этой области в рамках совместной сельскохозяйственной политики.

196. Я перехожу к вопросу о задолженности. Поддержка государствами — членами Сообщества консенсуса, достигнутого по пункту 112

подраздела «Финансовые ресурсы на цели развития» раздела III, основывается на их общей позиции, касающейся вопроса задолженности. Мы по-прежнему считаем, что меры корректирования задолженности должны рассматриваться в исключительных случаях по специальной просьбе заинтересованной стороны, в каждом случае отдельно и в рамках политики сотрудничества и развития каждой страны. Что касается резолюции 165 (S-IX) Совета по торговле и развитию от 11 марта 1978 года⁹, государства — члены Сообщества хотели бы напомнить, что они выполнили обязательства, взятые в разделе А этой резолюции. Эти меры, которые свидетельствуют о явной политической воле, позволили существенно улучшить качество и объем помощи, которую оказывают наши страны соответствующим развивающимся странам.

⁹ См. *Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, девятая специальная сессия, Дополнение № 1.*

197. В том, что касается вопроса о сотрудничестве между развивающимися странами и особенно пункта 135 подраздела J раздела III, Сообщество и его государства-члены хотели бы напомнить о своей приверженности укреплению экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами.

198. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Люксембурга должен меня извинить, но 10 минут, отведенные на его выступление, истекли. Существует решение, которое я зачитывал в Ассамблее неоднократно, в том числе и сегодня утром, решение 34/401, в котором записано, что «выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами». Поэтому будьте любезны закончить сейчас свое выступление.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.